

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в школе»

## Обучение фразеологическим единицам с компонентом 'голова' на уроках английского языка в общеобразовательных организациях Республики Тыва

Научный руководитель – Лопсан Алимаа Партизановна

*Дариймаа Сырга Сергеевна*

*Студент (бакалавр)*

Тувинский государственный университет, Филологический факультет, Кафедра иностранных языков, Республика Тыва, Россия

*E-mail: s.dariymaa@mail.ru*

Изучение языка любого народа предполагает овладение знаниями и нормами произношения, употребления лексики и грамматики в определенных ситуациях. Из всех аспектов изучения другой лингвокультуры лексика представляется наиболее сложным, поскольку в нее входит весь словарный состав языка. Это слова, словосочетания, устойчивые сочетания слов, именуемые иначе фразеологизмами. В работе мы рассмотрим последнее, как эффективно обучить фразеологическим единицам в общеобразовательных школах республики Тыва.

Целью исследования является всестороннее изучение английских идиом с компонентом 'голова' и методы обучения на уроке английского языка.

Наши отечественные языковеды углубленно и систематически занимались фразеологией в прошлом веке, поэтому мы можем встретить множество хороших работ, как эффективно обучать фразеологическим единицам.

М.Т. Баранов в 1970 году обосновал внедрение лексики и фразеологии, опираясь на принцип всестороннего изучения языка Ф.И. Буслаева, как индивидуальных разделов в школьную программу по русскому языку. Позже пишет о том, что включение данных разделов языкознания «повысило познавательно-практическую направленность курса, способствовало повышению интереса учащихся к русскому языку как учебному предмету, оживило внеклассную работу» [1].

Педагог предлагает работать с устойчивыми словосочетаниями на двух уроках. На первом занятии ознакомить учащихся с понятием «фразеологизм», раскрыть его лексическое и грамматическое значения, сформировать умения различать фразеологизмов от других слов, находить их в тексте и толковом словаре. Во втором уроке необходимо объяснить синонимичные и антонимичные фразеологические единицы, развить умения употребления фразеологизмов в речи [1].

Е.И. Пассов выделяет 4 этапа формирования фразеологических навыков. На первом этапе необходимо ввести фразеологическую единицу и объяснить ее смысл. Второй этап характеризуется формированием навыков употребления фразеологизмов, а следующий этап - его совершенствованием. Последний этап - это «развитие речевых умений свободного употребления фразеологических единиц в процессе построения собственных речевых высказываний в устной и письменной формах» [3].

Мы предлагаем ниже комплекс упражнений с компонентом «голова» на основе выше-написанных методических рекомендаций. Мы отобрали идиомы из англо-русского фразеологического словаря Кунина А.В. и онлайн-словаря «Oxford learner's dictionary», основываясь на аналогичных фразеологизмах у родных языков учащихся (тувинский и русский языки), чтобы школьникам в общеобразовательных организациях было легче усваивать устойчивые выражения на английском языке.

1. Read the following sentences carefully. Which sentence has the idiom?

- a) Chayan has lost his key. He is upset.
- b) Mother to her son said: "Go to the store and buy milk. Be careful, do not lose your coins".
- c) Sevil lost her head when she was asked to make a cake, because she did not know how to do it.

2. Complete these sentences using words from the box below.

Head

lose her head

Headache

keeps her head

headline

- a) The \_\_\_\_\_ of the text is entitled The Sun.
- b) Shonchalay \_\_\_\_\_ in every situation. She is very calm and pretty.
- c) I have a \_\_\_\_\_. I have to go a doctor.
- d) It is known when a person shake his \_\_\_\_\_ it usually means disagreement, denial or rejection.
- e) Two years ago Sevil cooked, cleaned, washed clothes, dishes, floors of a home, helped to do her brother's homework, and also she studied, did her homework when she lived with her aunt. She thought she would \_\_\_\_\_.

6. Do you know what the idiom "give somebody his head" means? Read the example and try to guess its meaning.

- a) Damyrak's mother is strict, but gives her daughter head what she wants.
- b) The teacher said: "I will not give you your head what you want. You came to study at school."
- c) "Can you believe the boss gave me my head on this project? Finally, I can present a campaign with my own vision!" [idioms.thefreedictionary.com].

5. Read. In which sentence is the idiom used incorrectly?

- A) I do not want to talk with my sister. I am afraid of her. In my opinion, she bites my head off.
- B) I had seen Romeo. I think he is head over heels in love. He often walks in the park just to see Juliet.
- C) Damyrak is always calm. She loses her head in every situation.
- D) Walt Disney faced a financial crisis, but despite it he kept his head over water and became famous all over the world.

6. Which of the following definition is correct for the idiom "have your head in the clouds"?

- a) It means that a person is flying in an airplane.
- b) It means that a person is very tall.
- c) It means that a person is sleeping on a soft pillow.
- d) It means that a person is thinking about something that is not connected with what he is doing.

7. Choose the three idioms from the list and draw simple pictures (or you can find) that can help you to remember these idioms.

- 1) Have your head in the clouds;
- 2) Give somebody his head;
- 3) Lose one's head;
- 4) Keep one's head above water;
- 5) Head over heels in love;
- 6) Bite/snap somebody's head off;
- 7) Be banging your head against a brick wall;

- 8) Have a head for something  
8. Look. The letters of idioms are mixed up. Put them into the right form.

- 1) Heva uryo adeh ni teh sdclou.
- 2) Heva a deah orf thingsome.
- 3) eB ingbang ruyo heda stagain a skibri llaw.
- 4) Gvie semobydo sih deah.

9. Make a short story with idioms that you know and write it in your notebook.

Таким образом, грамотно подобранный или разработанный комплекс упражнений на отработку фразеологических оборотов с компонентом 'head', опирающийся на знания аналогичных фразеологизмов в родных языках учащихся, позволит им легко запомнить, узнать и воспроизводить их в речи.

#### **Источники и литература**

- 1) Баранов М. Т. Методика лексики и фразеологии на уроках русского языка. М., 1988.
- 2) Кунин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. М., 1984.
- 3) Сони́на Н.Н. Фразеологизмы английского языка как средство развития коммуникативной компетенции учащихся. Нижний Новгород, 2015.
- 4) Oxford learner's dictionaries: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>